

MANUAL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE



VISPA 35BS

ED. 09-2010

RO

INSTRUCȚIUNI
ORIGINAL
Doc. 10020820
Ver. AB



Descrierile conținute în prezenta publicație nu se înțeleg obligatorii.

Prin urmare, societatea își rezervă dreptul de a efectua, în orice moment, eventualele modificări la organe, detalii de proiect, furnizări de accesorii, pe care aceasta le consideră oportune în scopul îmbunătățirii sau respectării oricărei cerințe cu caracter constructiv sau comercial.

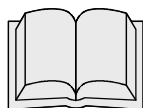
Reproducerea, chiar și parțială a textelor și a pieselor desenate, conținute în prezenta publicație este interzisă conform legii.

Societatea își rezervă dreptul de a aduce modificări cu caracter tehnic și/sau legate de dotare. Imaginile trebuie înțelese doar ca referință și nu sunt obligatorii în termeni de proiectare și dotare.

Simboluri utilizate în manual



Simbolul carte deschisă cu litera i:
Indică faptul că este necesar să consultați instrucțiunile de utilizare



Simbolul carte deschisă:
Indică operatorului să lectureze manualul înainte de utilizarea mașinii



Simbol de avertizare
Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol, respectând cu strictețe indicațiile, pentru siguranța operatorului și a mașinii



Simbol de avertizare
Indică pericol de degajare de gaz și pierderi de lichide corozive



Simbol de avertizare
Pericol de incendiu: nu vă apropiați cu flăcări libere



Simbol de eliminare
Citiți cu atenție secțiunile precedate de acest simbol pentru eliminarea nepoluantă a mașinii



CUPRINS

LUAREA ÎN PRIMIRE A MAȘINII	4
PLĂCUȚĂ CU NUMĂRUL DE SERIE	4
PREAMBUL	4
UZ DESTINAT – UZ PREVĂZUT.....	4
DESCRIERE TEHNICĂ.....	5
SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ	6
NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ.....	7
PREGĂTIREA MAȘINII	8
1. MANIPULARE MAȘINĂ AMBALATĂ	8
2. DEZAMBALARE MAȘINĂ	8
3. MANIPULAREA ȘI TRANSPORTAREA MAȘINII DEZAMBALATE	8
4. TIPUL BATERIEI	9
5. ÎNTREȚINEREA ȘI CASAREA BATERIEI	9
6. INTRODUCEREA/CONECTAREA BATERIILOR	9
7. RACORDAREA CONECTORULUI	10
8. ÎNCĂRCARE BATERII	10
9. SEMNALIZATOR BATERII	12
10. COMPONENTE PANOU DE COMANDĂ	12
11. MONTARE PERII	12
12. FIXAREA GHIDONULUI	13
13. REZERVOR SOLUȚIE	13
14. SOLUȚIE DE CURĂȚARE	13
15. REZERVOR COLECTARE	14
FUNCȚIONARE	15
1.PREGĂTIRE PENTRU FUNCȚIONARE.....	15
2.DISPOZITIV PEA PLIN	16
3.AVANSARE	16
LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR	17
ÎNȚREȚINERE ZILNICĂ.....	18
1.CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE	18
2.CURĂȚARE RACLETĂ FRONTALĂ ȘI POSTERIOARĂ.....	18
3.CURĂȚAREA CASETEI DE COLECTARE	18
4. DEMONTARE PERIE	19
ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMĂNALĂ.....	20
1.ÎNLOCUIREA LAMELELOR DE CAUCIUC ALE RACLETEI.....	20
2.ÎNLOCUIREA LAMELELOR DE CAUCIUC ALE RACLETEI FRONTALE	20
3.CURĂȚAREA TUBULUI RACLETEI.....	21
4.CURĂȚAREA FILTRULUI ȘI A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE	21
CONTROLAREA FUNCȚIONĂRII	22
1.SIGURANȚA INSTALAȚIEI ELECTRICE.....	22
2.APĂ PE PERII INSUFICIENTĂ	22
3.MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE.....	22
4.RACLETA NU USUCĂ PERFECT	22
5.PRODUCERE EXCESIVĂ DE SPUMĂ	22
ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR	23
ELIMINAREA MAȘINII.....	24
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE.....	25



Luarea în primire a mașinii

La momentul luării în primire este foarte important să controlați imediat să fi primit tot materialul indicat în documentele de însoțire și, de asemenea, ca mașina să nu fi suferit daune în timpul transportului. În caz afirmativ, aduceți la cunoștința expeditorului dauna suferită, informând în același timp biroul nostru de relații cu clienții. Numai acționând în acest mod și imediat va fi posibil să vi se livreze materialul lipsă și despăgubirea daunelor.

Plăcuță cu numărul de serie



Preambul

VISPA 35BS este o mașină de spălat-uscă pardoseala care, utilizând acțiunea mecanică a perii cilindrice și acțiunea chimică a unei soluții apă-detergent, este capabilă să curețe orice pardoseală colectând, de asemenea, în timpul mișcării progresive, murdăria îndepărtată și soluția de curățare neabsorbită de pardoseală.

Mașina trebuie utilizată numai în acest scop. Chiar și cea mai performantă dintre mașini poate funcționa eficient, numai dacă aceasta este utilizată corect și menținută la randament maxim. Prin urmare, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni și să-l recitiți de fiecare dată când, utilizând mașina, întâmpinați dificultăți. Dacă este necesar, vă reamintim că, în orice caz serviciul nostru de asistență, organizat în colaborare cu concesionarii noștri este întotdeauna la dispoziție pentru eventuale recomandări sau intervenții directe.



Uz destinat – Uz prevăzut

Mașina de spălat-uscă pardoseala este destinată curățării suprafețelor și pardoselilor, pentru uz exclusiv profesional în medii industriale, comerciale și publice. Mașina este adecvată exclusiv utilizării în medii închise sau, în orice caz, acoperite.

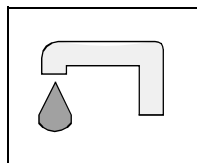
Mașina nu este adecvată utilizării în medii umede, cum ar fi în ploaie sau sub jeturi de apă. ESTE INTERZISĂ utilizarea mașinii în medii cu atmosferă explozivă pentru colectarea de pulberi periculoase sau lichide inflamabile. De asemenea, nu este adecvată ca mijloc de transport de lucruri sau persoane.



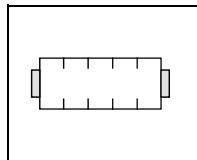
DESCRIERE TEHNICĂ	UM	Vispa 35BS
Putere nominală	W	500
Lățime de lucru	mm	335
Lățime racletă posterioară	mm	525
Capacitate de lucru	m ² /h	1010
Consum de apă	g/m ²	-
Perii (diametru sau lungime)	Ø mm	Ø110 / 335 - 330
Rotații perii	rotații/min.	450
Presiune pe perii	Kg	14,5
Motor perii	V / W	12 / 250
Tip de avansare		semi-aut.
Înclinare maximă		2%
Motor aspirație	V / W	12 / 250
Depresiune aspirator	mbari	-
Rezervor soluție PE	l	10
Rezervor recuperare PE	l	10
Greutatea brută a mașinii echipate	Kg	69
Baterie	V / Ah	12 / 65
Încărcător de baterii	V/A	12/6
Dimensiuni compartiment baterie (Lungime / Înălțime / Adâncime)	mm / mm / mm	277 / 224 / 172
Gabaritul mașinii (Lungime / Înălțime / Adâncime)	mm / mm / mm	718 / 1105 / 460
Lungime mașină repliată (fără rezerv. recuperare)	mm	928
Înălțime mașină repliată (fără rezerv. recuperare)	mm	446
Nivelul presiunii sonore (conform IEC 704/1)	dB (A)	65,8
Nivel de vibrație	m/s ²	1,31



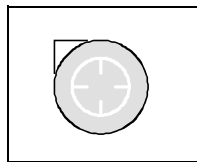
SIMBOLURI UTILIZATE PE MAȘINĂ



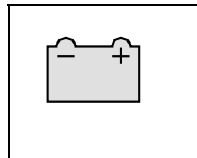
Simbol robinet
Este utilizat pentru a indica întrerupătorul electrovanei



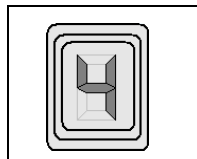
Simbol perie (VS. PERIE CILINDRICĂ)
Este utilizat pentru a indica întrerupătorul motorului periilor



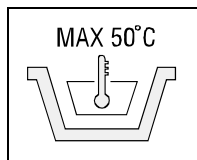
Simbol motor aspirație
Este utilizat pentru a indica întrerupătorul motorului aspirație



Simbol baterii



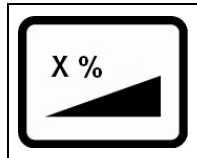
Indicator al nivelului de încărcare a bateriilor



Indică temperatura maximă a soluției de curățare
Este situat lângă orificiul de încărcare a rezervorului pentru soluție



Atenție pericol tensiune 110-220 Volt



Indică panta maximă pe care poate lucra



NORME GENERALE DE SIGURANȚĂ

Normele indicate mai jos trebuie urmate cu atenție pentru a evita producerea de daune asupra operatorului și mașinii.

- Citiți cu atenție etichetele de pe mașină, nu le acoperiți din niciun motiv și înlocuiți-le imediat în caz de deteriorare.
- Mașina trebuie utilizată exclusiv de către personal autorizat și instruit adecvat în vederea utilizării.
- În timpul funcționării mașinii, fiți precauți la celelalte persoane și în special la copii.
- Mașina nu este destinată curățării mochetelor.
- Priza pentru cablul de alimentare al încărcătorului de baterii trebuie prevăzută cu legare la pământ corespunzătoare.
- Evitați avarierea cablului de alimentare a încărcătorului de baterii prin striviri, îndoiri sau solicitări.
- Atunci când se constată o avarie a cablului de alimentare al încărcătorului de baterii, adresați-vă imediat unui centru de asistență **COMAC**.
- Nu amestecați diferite tipuri de detergent pentru a evita producerea de gaze nocive.
- Nu așezați recipiente cu lichid pe mașină.
- Mașina e proiectată numai pentru utilizarea în incinte acoperite; ea nu va fi păstrată sau utilizată la exterior, în umiditate.
- Temperatura de înmagazinare trebuie să fie cuprinsă între -25°C și +55°C, nu depozitați în exterior în condiții de umiditate.
- Condiții de utilizare: temperatura ambiantă cuprinsă între 0°C și 40°C cu umiditate relativă între 30 și 95%.
- Nu utilizați mașina în atmosferă explozivă.
- Nu utilizați mașina ca mijloc de transport.
- Nu utilizați soluții acide care ar putea avaria mașina.
- Evitați ca perile să funcționeze în timp ce mașina este oprită pentru a nu avaria pardoseala.
- Nu aspirați lichide inflamabile.
- Nu utilizați aparatul pentru colectarea pulberilor periculoase.
- În caz de incendiu utilizați un extingtor cu pulbere. Nu utilizați apă.
- Nu demontați rafturi sau schele unde există pericolul de cădere de obiecte.
- Dacă se va folosi mașina în incinte cu pericol de cădere obiecte, aceasta trebuie să fie echipată cu dispozitivele de protecție speciale.
- Nu utilizați aparatul pe suprafețe cu o înclinare mai mare decât cea indicată pe plăcuța cu date tehnice.
- Mașina trebuie să efectueze operațiuni de spălare și uscare în același timp. Operațiunile diferite trebuie efectuate în zonele interzise accesului persoanelor neautorizate. Semnalizați zonele de pardoseală umedă cu panouri de semnalizare.
- Atunci când se constată anomalii în funcționarea mașinii asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de neefectuarea operațiunilor de întreținere regulată. În caz contrar, solicitați intervenția centrului de asistență **COMAC**.
- În cazul înlocuirii pieselor uzate, solicitați piesele de schimb **ORIGINALE** unui concesionar și/sau unui Vânzător Autorizat **COMAC**.
- Pentru orice intervenție legată de întreținere opriți funcționarea mașinii și deconectați bateria.
- Nu scoateți protecțiile care necesită utilizarea de unelte pentru îndepărtarea acestora.
- Nu spălați mașina cu jeturi de apă directe sau sub presiune sau cu substanțe corozive.
- În fiecare an solicitați verificarea mașinii de către un centru de asistență **COMAC**.
- Pentru a evita depunerea incrustațiilor pe filtrul rezervorului pentru soluție, nu încărcați soluția de curățare cu mult înainte de utilizarea mașinii.
- Înainte de utilizarea mașinii, verificați ca toate ușile și capacele să fie poziționate după cum se indică în prezentul manual de utilizare și de întreținere.
- Asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor de consum respectând cu strictețe normele legale în vigoare.
- Atunci când, după o perioadă de utilizare îndelungată, mașina dumneavoastră **COMAC** trebuie dezafectată, asigurați eliminarea nepoluantă a materialelor din componența acesteia, în special uleiurile și componentele electronice, având în vedere faptul că mașina a fost fabricată cu materiale reciclabile integral.
- Utilizați numai periile livrate odată cu aparatul sau cele specificate în manualul de instrucțiuni. Utilizarea altor tipuri de perii poate compromite siguranța mașinii.
- Aparatul trebuie deconectat de la alimentare atunci când se scoate bateria.
- Bateria trebuie scoasă din aparat înainte de eliminarea nepoluantă a acesteia.
- Bateria și încărcătorul de baterii prezente trebuie eliminate în siguranță, respectând cu strictețe normele legale în vigoare.
- Mașina nu este destinată utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, mintale sau senzoriale reduse sau de către persoane care nu dețin experiența și cunoștințele necesare, decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea mașinii de către o persoană responsabilă de siguranța acestora.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.



PREGĂTIREA MAȘINII

1. MANIPULARE MAȘINĂ AMBALATĂ

Mașina este amplasată într-un ambalaj specific.

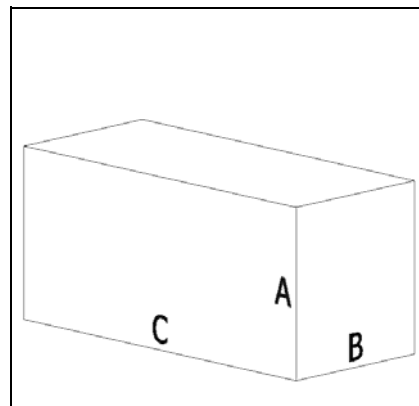
Fiecare palet este alcătuit din patru mașini dispuse pe două nivele.

Nu pot fi suprapuse mai mult de două ambalaje.

Masa totală este de 70 kg

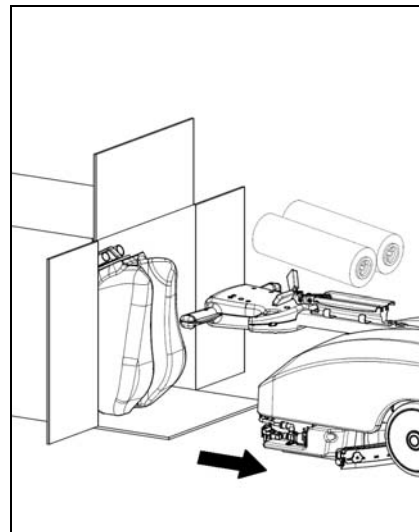
Dimensiunile de gabarit sunt:

- A : 510mm
- B : 490mm
- C : 1020mm



2. DEZAMBALARE MAȘINĂ

1. Deschideți ambalajul pe partea indicată.
2. Scoateți mașina din ambalaj.
3. Extrageți perile.
4. Extrageți rezervorul de recuperare.



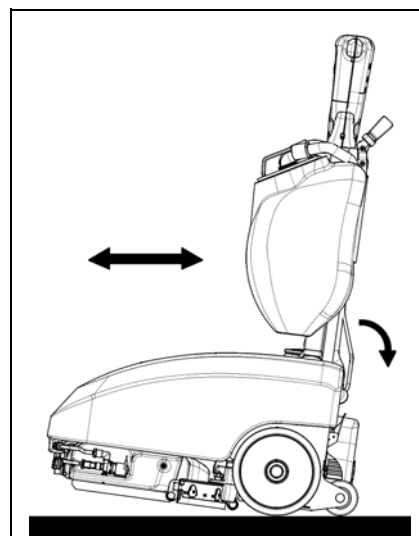
3. MANIPULAREA ȘI TRANSPORTAREA MAȘINII DEZAMBALATE

Vispa 35BS este o mașină ce poate fi manevrată în toate situațiile și poate fi transportată fără efort chiar și cu autovehicule de mici dimensiuni.

Este de ajuns doar să ridicați partea anterioară acționând pe bara de ghidare a mașinii și, beneficiind de roțile posterioare mari, poate fi deplasată în orice loc și încărcată într-un furgon, utilizând o rampă simplă.

Vispa 35BS este ușor de transportat chiar și în autoturisme. Beneficiind de flexibilitatea completă a barei de ghidare

este posibil să o pliați (consultați fixarea barei de ghidare) și, cu ajutorul unui coleg, să o plasați în portbagajul autoturismului.





PREGĂTIREA MAȘINII

4. TIPUL BATERIEI

Pentru alimentarea mașinii se pot utiliza:

- baterii ermetice de acțiune cu recombinație de gaze tehnologie gel sau tehnologie gel.
NU SE POT UTILIZA ALTE TIPURI.

Bateriile utilizate trebuie să respecte cerințele prevăzute de normele: CEI EN 60254-1:2005-12 (CEI 21-5) + CEI EN 60254-2:2008-06 (CEI 21-7)

Fiecare baterie este alcătuită din elemente de tip DIN, conectate în serie care asigură la borne o tensiune de 12 V. Se recomandă să utilizați baterii cu capacitate electrică de 65 Ah (C5)

5. ÎNTREȚINEREA ȘI CASAREA BATERIEI

Pentru întreținere și reîncărcare respectați instrucțiunile furnizate de producătorul bateriilor.

Trebuie să acordați atenție specială alegerii încărcătorului de baterii, dacă nu este inclus în livrare, care este diferit în funcție de tipul și capacitățile bateriilor.

Atunci când bateria s-a descărcat este necesar să solicitați deconectarea acestora de către personal specializat și instruit, prin urmare ridicând-o de la mânerele prevăzute cu dispozitive de ridicare adecvate în momentul extragerii din compartimentul pentru baterii. **ESTE OBLIGATORIU SĂ PREDAȚI BATERIILE DESCĂRCATE, CARE SUNT CLASIFICATE CA DEȘEURI PERICULOASE, UNUI**



Când bateria e descărcată procedați astfel:

1. Detașați racordul de cuplare rapidă și scoateți rezervorul de soluție.
2. Deschideți compartimentul bateriei și decuplați conectorul.

Scoateți bateria trăgând de mânerele respective sau folosind dispozitivele corespunzătoare.



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.



ATENȚIE: Se recomandă, exclusiv, să ridicați și să deplasați bateriile cu mijloace de ridicare și transport adecvate pentru masa și dimensiunea acestora

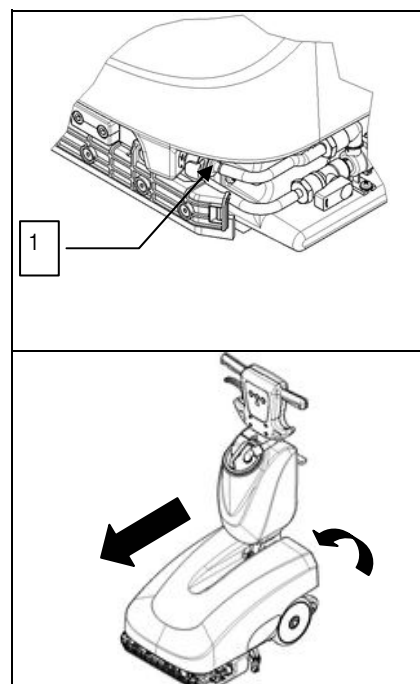
6. INTRODUCEREA/CONECTAREA BATERIILOR

Mașina este livrată cu încărcător de baterii încorporat și cu baterie ermetică cu gel. În cazul utilizării de baterii diferite de cele livrate odată cu mașina, utilizați numai baterii 12V AGM sau Gel și procedați după cum urmează.

Bateriile trebuie poziționate în compartimentul adecvat situat sub rezervorul pentru soluție.

Pentru introducerea bateriilor este necesar să:

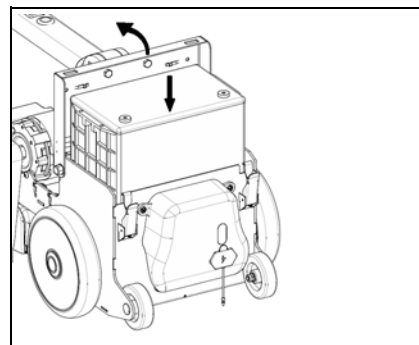
1. Decuplați racordul cu cuplare rapidă (1) amplasat în partea din față a rezervorului de soluție, pentru a evita ruperea racordului.
2. Scoateți rezervorul și așezați-l pe pământ.





PREGĂTIREA MAȘINII

1. Deschideți cele două șarniere posterioare de închidere a compartimentului pentru baterii
 2. Rotiți bara de ghidare ridicând pârghia de manevrare a acesteia (consultați "FIXARE BARĂ DE GHIDARE")
 3. Poziționați bateria în interiorul compartimentului utilizând mânerul corespunzător
 4. Conectați bornele cablului din dotare după cum urmează:
 - Bornă roșie la polul pozitiv (+) al bateriei
- Bornă neagră la polul negativ (-) al bateriei



ATENȚIE: Se recomandă exclusiv utilizarea de baterii ermetice pentru a evita scurgerea de acizi!



ATENȚIE: Se recomandă efectuarea operațiunilor de conectare electrică de către personal specializat și instruit în cadrul centrului de asistență COMAC



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

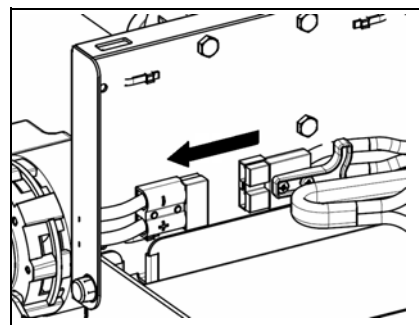
ATENȚIE: Se recomandă, exclusiv, să ridicați și să deplasați bateriile cu mijloace de ridicare și transport adecvate pentru masa și dimensiunea acestora

7. RACORDAREA CONECTORULUI

5. Racordați conectorul bateriilor la conectorul mașinii
6. Remontați ansamblul



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată de personal calificat. O racordare eronată sau neadecvată a cablurilor la conectoare poate cauza leziuni și avarii grave persoanelor sau obiectelor



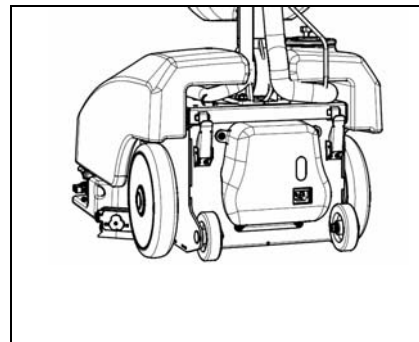
8. ÎNCĂRCARE BATERII

Efectuați un ciclu de încărcare a bateriilor înainte de utilizarea mașinii.

În cazul înlocuirii bateriei, asigurați-vă să utilizați bateriile adaptate încărcătorului pentru baterii montat (utilizați numai baterii de 12V AGM sau Gel).

Pentru încărcarea bateriei este necesar să:

1. Verificați dacă rezervoarele de colectare și de soluție sunt goale.
- Deplasați mașina aducând-o cât mai aproape de aparatul de încărcat baterii.



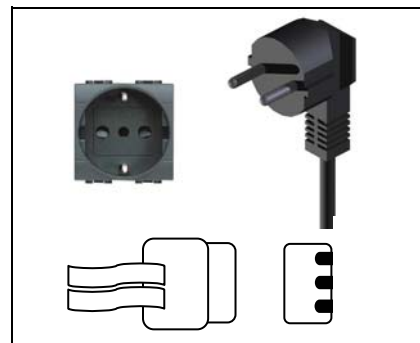


PREGĂTIREA MAȘINII

2. Scoateți capacul de protecție a prizei conectorului din spatele mașinii (1)
3. Introduceți mufa cablului (din dotare) în mufa eliberată.
4. Introduceți ștecărul cablului încărcătorului la priza de curent.
5. Urmăriți instrucțiunile manualului anexat pentru utilizarea corectă a încărcătorului de baterii.



ATENȚIE: dacă unul din cele 3 leduri se aprinde intermitent, citiți manualul încărcătorului primit odată cu mașina.



ATENȚIE: Mașina este prevăzută cu un sistem automat care întrerupe tensiunea de la instalația electrică atunci când aceasta se află în faza de încărcare a bateriilor

ATENȚIE: Pentru a nu provoca avarieri permanente bateriilor este obligatoriu să evitați descărcarea completă a acestora, asigurând reîncărcarea în scurt timp de la intrarea în funcțiune a semnalului luminos intermitent ce indică descărcarea bateriilor.

ATENȚIE: Nu lăsați niciodată bateriile complet descărcate chiar dacă mașina nu este utilizată.

ATENȚIE: Pentru încărcarea zilnică a bateriilor este necesar să respectați cu strictețe indicațiile oferite de producător sau de către revânzător. Toate operațiunile de instalare și de întreținere trebuie efectuate de personal autorizat.



ATENȚIE: Pericol de degajare de gaz și pierderi de lichide corozive.



ATENȚIE: Pericol de incendiu: nu vă apropiați cu flăcări libere.

Dacă încărcătorul nu a fost furnizat cu mașina, se recomandă să citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere a încărcătorului ce se folosește pentru încărcarea bateriilor.



PREGĂTIREA MAȘINII

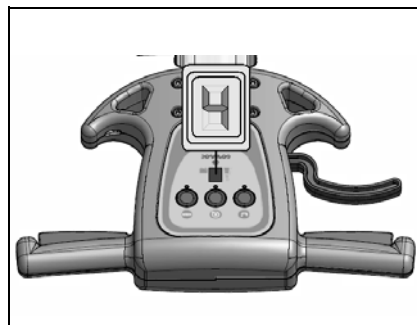
9. SEMNALIZATOR BATERII

Semnalizatorul pentru nivelul de încărcare a bateriilor este digital cu 4 poziții fixe și una cu semnal intermitent. Numerele care sunt afișate pe ecran indică aproximativ nivelul de încărcare.

4 = încărcare maximă, **3** = încărcare 3/4, **2** = încărcare 2/4, **1** = încărcare 1/4, **0** = baterii descărcate (clipire intermitentă)



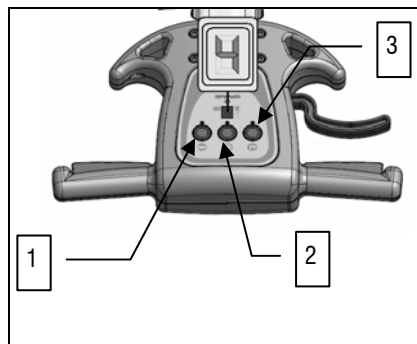
ATENȚIE: După câteva secunde de la apariția cifrei "0", clipind intermitent, motorul periei se oprește automat. În orice caz, cu nivelul de încărcare rămas este posibil să finalizați operațiunea de uscare înainte de a trece la reîncărcare



10. COMPONENTE PANOU DE COMANDĂ

Componentele panoului de comandă se identifică după cum urmează:

1. Întrerupător general (1)
2. Întrerupător aspirație (2)
3. Întrerupător electroventil (3)



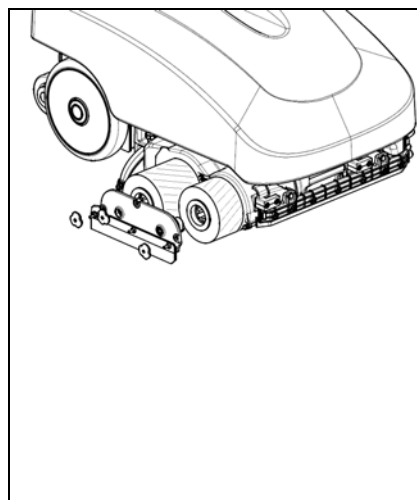
11. MONTARE PERII

Periile sunt livrate nemontate pentru a preveni strivirea fibrelor pe durata ambalării. Pentru montare procedați după cum urmează:

1. Desfaceți cele trei șuruburi care fixează capacul lateral al tunelului
2. Scoateți capacul lateral
3. Introduceți peria albastră în partea posterioară cu cele cinci creștături înspre interior
4. Introduceți peria albă în partea frontală cu cele cinci creștături înspre interior
5. Montați capacul lateral cu atenție pentru a introduce corect butucii axelor în creștăturile periilor. În caz de dificultate, efectuați rotații manuale ale periei până la cuplarea cu creștăturile.
6. Închideți capacul înfiletând cele trei șuruburi



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



Fiți atenți să nu schimbați poziția periilor: peria albastră trebuie să fie amplasată în miezul intermediar posterior.

Fiți atenți și la montarea periilor: montajul este corect dacă direcția firelor formează litera X (privind de sus).

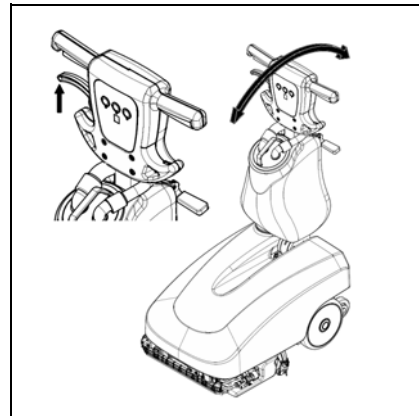


PREGĂTIREA MAȘINII

12. FIXAREA GHIDONULUI

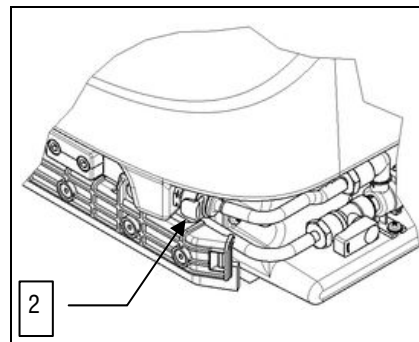
Bara de ghidare care din motive legate de ambalare se livrează pliată trebuie așezată în poziție de lucru. Pentru acesta procedați după cum urmează:

1. Ridicați bara de ghidare trăgând în sus pârghia indicată de săgeată
2. Poziționați mașina în poziție de lucru
3. Atașați rezervorul de recuperare la tubul barei de ghidare prin intermediul a două cârlige
4. Introduceți tuburile în racordurile care ies din piulița inelară a rezervorului de recuperare



13. REZERVOR SOLUȚIE

La fiecare umplere a rezervorului cu soluție, goliți bine de tot rezervorul de colectare. Controlați capacul să fie corect introdus în compartimentul corespunzător (1). Verificați ca și racordul cu cuplare rapidă să fie corect introdus (2)



14. SOLUȚIE DE CURĂȚARE

La fiecare umplere a rezervorului de soluție procedați ca mai jos:

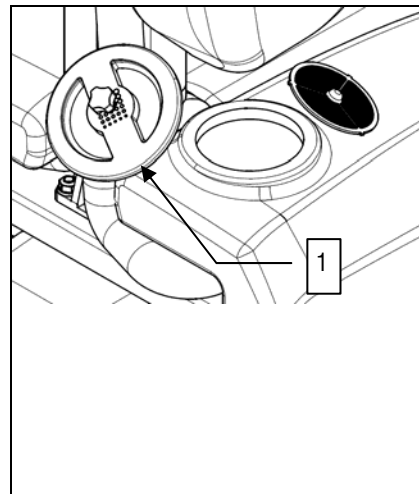
1. Verificați ca rezervorul de colectare să fie gol
 2. Verificați ca întrerupătorul general să fie dezactivat
 3. Scoateți capacul de umplere, din partea posterioară a mașinii.
 4. Umpleți cu apă curată, la o temperatură care să nu depășească 50°C.
- Adăugați în rezervor detergent lichid în concentrația și în modalitățile indicate pe eticheta producătorului detergentului. Pentru a evita formarea unei cantități excesive de spumă care ar putea avaria motorul de aspirație, utilizați cantitatea minimă de detergent.



ATENȚIE: Se pot utiliza detergenți de întreținere, acizi sau alcalini, cu pH între 4 și 10 care nu conțin: agenți de oxidare, clor sau brom, aldehidă formică, solvenți minerali.



ATENȚIE: Utilizați întotdeauna detergenți care specifică pe etichetele producătorului mențiunea că este destinat utilizării pentru mașinile de curățat-uscăt pardoseli. Nu utilizați produse acide, alcaline și dizolvanți care nu specifică această indicație. Utilizați întotdeauna detergent cu spumare redusă. Pentru a evita cu certitudine formarea de spumă, înainte de a începe operațiunea de curățare, introduceți în rezervorul de recuperare o cantitate minimă de lichid anti-spumă.





PREGĂTIREA MAȘINII



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.

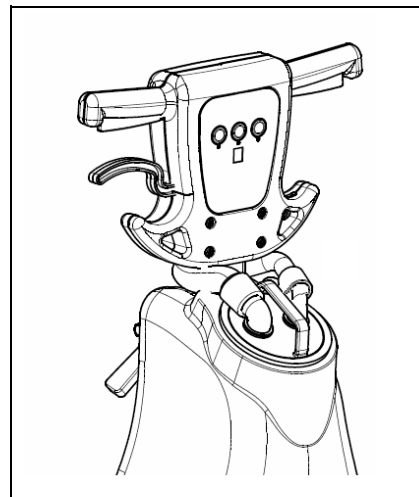
15. REZERVOR COLECTARE

Verificați ca rezervorul să fie gol.

Controlați ca rezervorul de recuperare să fie introdus corect în compartimentul acestuia și tuburile să fie introduse corespunzător în coturile rezervorului.

Verificați capacul să fie închis corect.

Verificați ca rezervorul să fie gol.



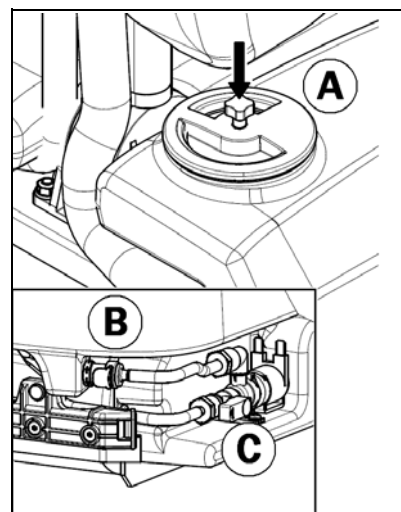
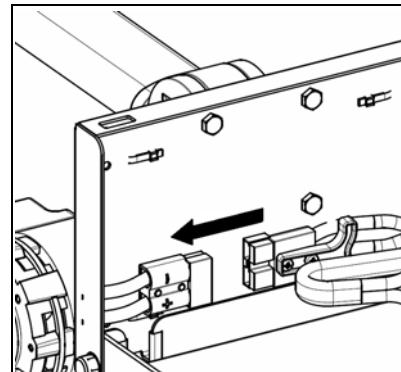


FUNȚIONARE

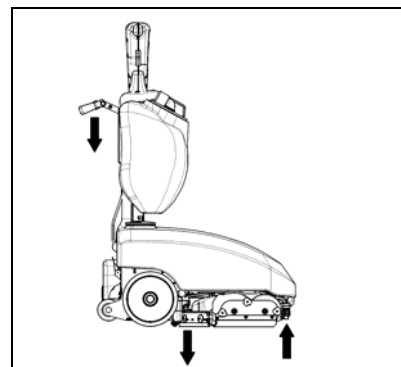
1. PREGĂTIRE PENTRU FUNȚIONARE

Înainte de montarea rezervoarelor este necesar să efectuați anumite operațiuni:

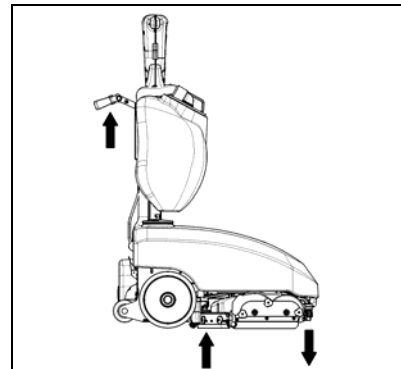
4. Deschideți cele două șarniere posterioare ale compartimentului pentru baterii
5. Racordați conectorul la baterii
6. Închideți compartimentul pentru baterii
7. Fixați rezervorul de recuperare la bara de ghidare și racordați cele două tuburi
8. Fixați rezervorul pentru soluție conectând racordul rapid (B)
9. Reglați cantitatea de apă necesară pentru utilizare, acționând levierul robinetului (C)
10. Coborâți bușonul de aerisire de pe capacul rezervorului pentru soluție (A)



11. Efectuați operațiunile de pregătire a mașinii
12. FUNCȚIA SPĂLARE ȘI USCARE: Coborâți ambele leviere de comandă ale racletei. În acest mod, racleta din față se ridică și racleta posterioară coboară uscând partea de pardoseală spălată.



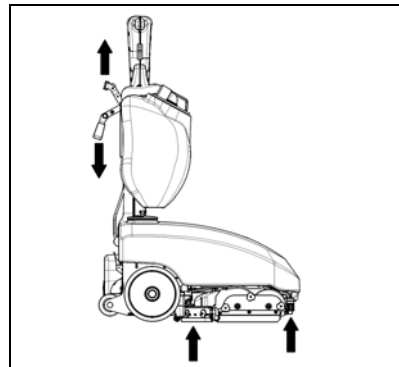
13. FUNCȚIA ABSORBȚIE APĂ: Ridicați ambele leviere de comandă și trageți mașina înspre operator. În acest mod racleta posterioară se ridică și racleta frontală coboară îndeplinind funcția de absorbție apă (utilizat pentru curățare sub mese, birouri, sertare..)



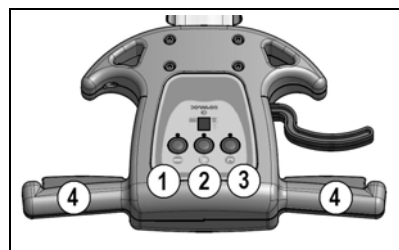


FUNȚIONARE

14. **FUNȚIE PRE-SPĂLARE:** Acționați clichetul situat pe levier pentru a le elibera. Ridicați levierul din partea stângă pentru a ridica racleta posterioară. Coborâți levierul din partea dreaptă pentru a ridica racleta frontală. În acest mod funcționează numai periile și se efectuează o pre-spălare a pardoselii sau, închizând alimentarea cu apă, se poate utiliza mașina numai pentru colectarea murdăriei.



15. Apăsați întrerupătorul general (1) și controlați ca lampa maror de culoare verde să fie aprinsă
16. Apăsați întrerupătorul de aspirație (2)
17. Apăsați întrerupătorul electrovanei (3)
18. Din acest moment, acționând maneta de comandă a periilor (4), mașina poate funcționa la eficiență maximă până la epuizarea soluției de curățare sau până la descărcarea bateriilor.

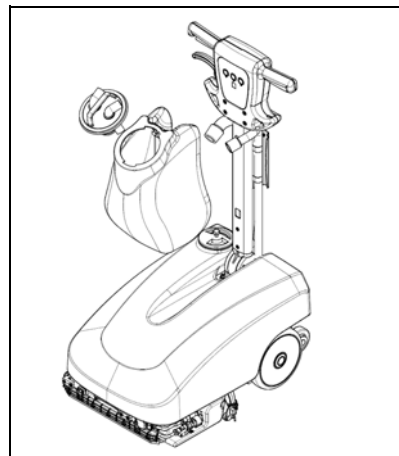


2. DISPOZITIV PEA PLIN

Mașina este dotată cu un filtru rotund care intervine atunci când rezervorul de recuperare este plin, provocând închiderea tubului de aspirație. În acest caz este necesar să opriți mașina și să treceți la golirea rezervorului de recuperare.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



3. AVANSARE

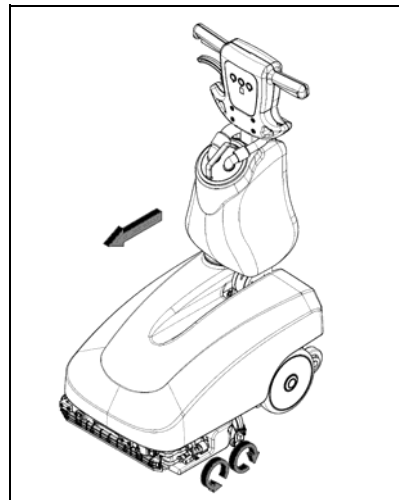
Tracțiunea acestor mașini se obține prin intermediul periei frontale, care funcționând ușor înclinată, reușește să deplaseze mașina înainte.



ATENȚIE: La deplasarea - chiar pe porțiuni mici - în marșarier, asigurați-vă ca racleta posterioară să fie ridicată.



ATENȚIE: La deplasarea - chiar pe porțiuni mici - înainte, asigurați-vă ca racleta anterioară să fie ridicată.

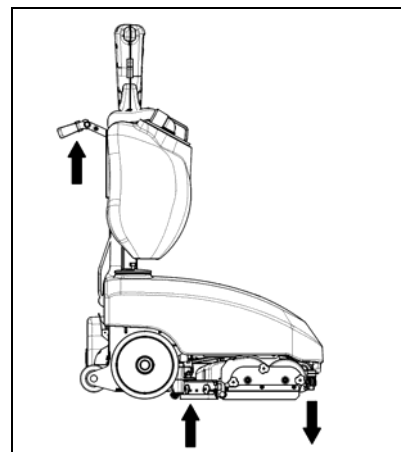
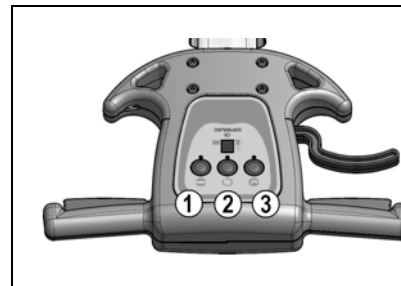




LA FINALIZAREA OPERAȚIUNILOR

La finalizarea operațiunilor de lucru și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere efectuați următoarele operațiuni:

1. Deconectați întrerupătorul electrovanei (3)
2. Ridicați racleta posterioară și coborâți racleta frontală ridicând levierul de comandă.
3. Deconectați întrerupătorul de aspirație (2)
4. Deconectați întrerupătorul perie / general (1)



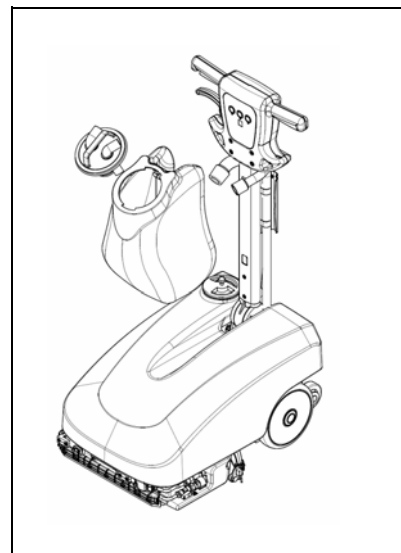
5. Aduceți mașina până la locul prevăzut pentru evacuarea apei.
6. Scoateți rezervorul de colectare, scoateți capacul baionetă și goliți rezervorul prin înclinare



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată cu mașina deconectată și cu conectorul bateriei deconectat.

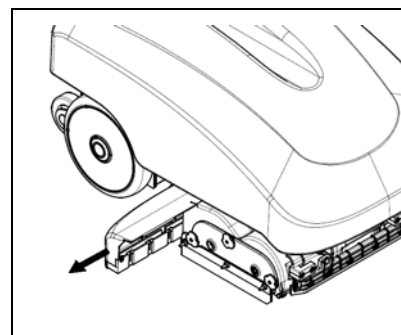


7. Extrageți caseta de colectare și curățați-o bine



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.

8. Racleta frontală în poziție coborâtă (levier ridicat) are și funcția de a ridica blocul de perii în faza de oprire a funcționării pentru a evita deformarea perilor.





ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

EXECUTAȚI TOATE OPERAȚIILE DE ÎNTREȚINERE ÎN ORDINE:

1. CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

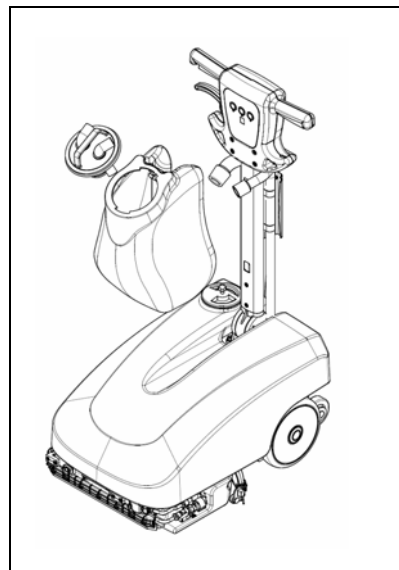
1. Scoateți tuburile conectate la racordurile capacului rezervorului de recuperare
2. Scoateți capacul și goliți rezervorul
3. Curățați filtrul situat sub tubul pentru apă curentă
4. Clătiți rezervorul și curățați cu un jet de apă.



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operație de întreținere decuplați conectorul bateriilor mașinii.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



2. CURĂȚARE RACLETĂ FRONTALĂ ȘI POSTERIOARĂ

Controlați ca lamelele de cauciuc ale racletei frontale și posterioare să fie întotdeauna curate pentru o mai bună eficiență de uscare.

Pentru curățarea acestora este necesar:

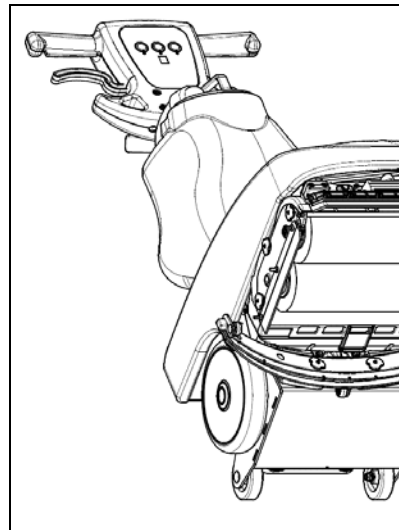
1. Să ridicați mașina
2. Să curățați bine în interior
3. Să curățați bine lamelele de cauciuc



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operație de întreținere decuplați conectorul bateriilor mașinii.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



3. CURĂȚAREA CASETEI DE COLECTARE

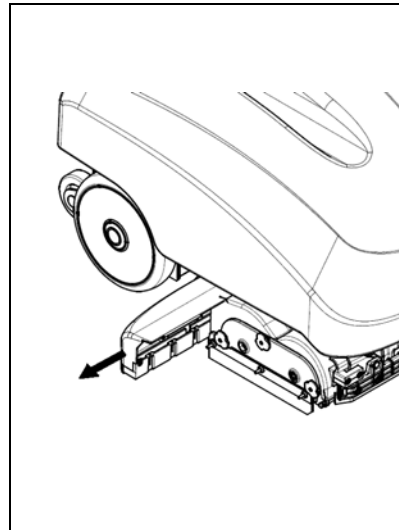
1. Rotiți racleta înspre dreapta
2. Extrageți caseta de colectare din locașul acesteia
3. Curățați bine caseta



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operație de întreținere decuplați conectorul bateriilor mașinii.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.





ÎNTREȚINERE ZILNICĂ

4. DEMONTARE PERIE

Pentru a efectua o curățare corectă și eficientă a periiilor procedați după cum urmează:

1. Poziționați racleta frontală în poziție coborâtă (levier ridicat) care are și funcție de ridicare a grupului de perii.
2. Desfaceți cele trei șuruburi care fixează capacul lateral al tunelului
3. Scoateți capacul lateral
4. Scoateți cele două perii
5. Efectuați curățarea periiilor sub un jet de apă curentă (în caz de perii consumate, efectuați înlocuirea)
6. Remontați peria albastră în partea posterioară cu cele cinci creștături înspre interior
7. Remontați peria albă în partea frontală cu cele cinci creștături înspre interior
8. Montați capacul lateral cu atenție pentru a introduce corect butucii axelor în creștăturile periiilor. În caz de dificultate, efectuați rotații manuale ale periei până la cuplarea cu creștăturile.
9. Închideți capacul înfiletând cele trei șuruburi

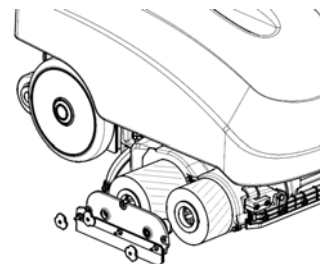
Controlați starea de uzură a periiilor și eventual înlocuiți-le; periiile cilindrice se înlocuiesc atunci când fibrele sunt înalte aproximativ 10mm.



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată cu mașina deconectată și cu conectorul bateriei deconectat.





ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ

1. ÎNLOCUIREA LAMELELOR DE CAUCIUC ALE RACLETEI

Controlați starea uzurii lamelelor de cauciuc ale racletei posterioare.

Lamelele de cauciuc sunt considerate uzate, atunci când profilul nu mai este liniar și prezintă tăieturi și uzuri pe margine. În acest caz, efectuați înlocuirea racletei.

Pentru înlocuire este necesar să:

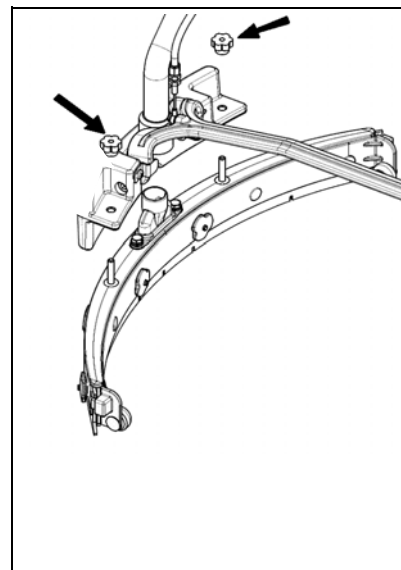
1. Să ridicați racleta posterioară
2. Să scoateți cele două butoane
3. Să demontați racleta pentru pardoseli din suport
4. Să scoateți tubul din orificiul racletei pentru a permite scoaterea acesteia



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operație de întreținere decuplați conectorul bateriilor mașinii.



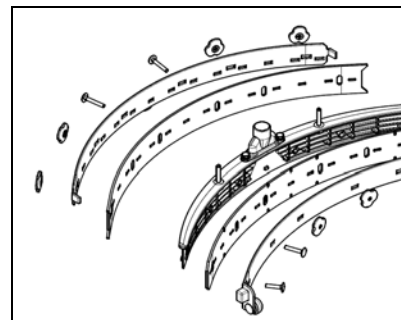
ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



5. Să deșurubați butoanele de pe raclete care blochează lamelele de cauciuc și să le demontați
6. Să scoateți lamelele de cauciuc
7. Să rotiți invers sau să înlocuiți lamelele
8. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.



2. ÎNLOCUIREA LAMELELOR DE CAUCIUC ALE RACLETEI FRONTALE

Controlați starea uzurii lamelelor de cauciuc ale racletei frontale.

Lamelele de cauciuc sunt considerate uzate, atunci când profilul nu mai este liniar și prezintă tăieturi și uzuri pe margine. În acest caz, efectuați înlocuirea.

Pentru înlocuire este necesar să:

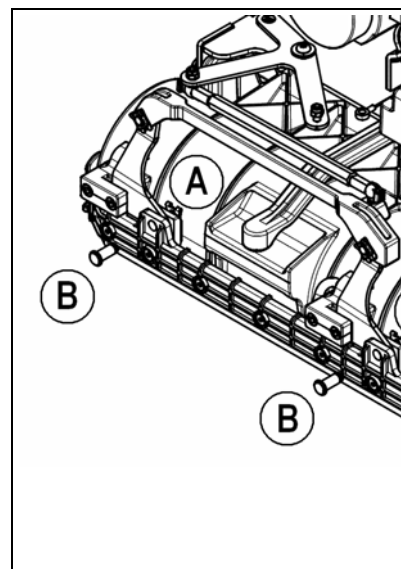
1. Să ridicați racleta frontală
2. Trageți cele două arcuri (A) și defiletați cele două șuruburi de fixare (B)
3. Demontați racleta de pe suporturi
4. Să scoateți tubul din orificiul racletei pentru a permite scoaterea acesteia



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operație de întreținere decuplați conectorul bateriilor mașinii.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.



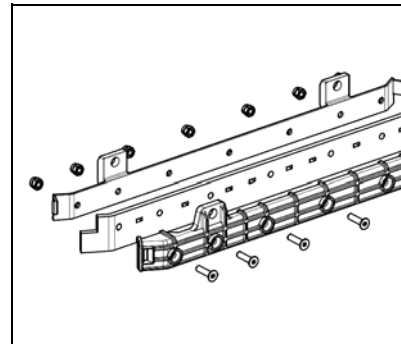


ÎNȚREȚINERE SĂPTĂMÂNALĂ

5. Desfaceți șuruburile de pe racletă care blochează, prin piulițe, lamela de cauciuc
6. Scoateți lamela de cauciuc
7. Înlocuiți lamela
8. Remontați ansamblul repetând în sens invers operațiunile de mai sus



ATENȚIE: Se recomandă să purtați, întotdeauna, mănuși de protecție pentru a evita leziuni grave ale mâinilor.



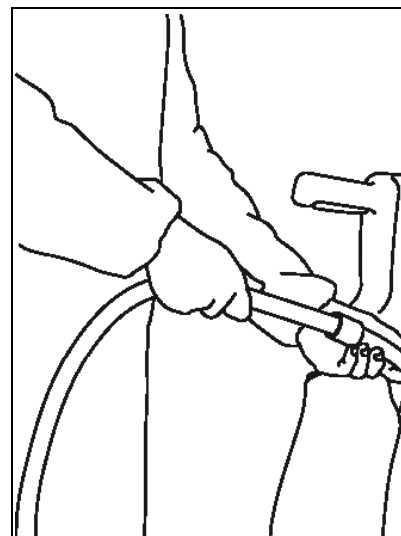
3. CURĂȚAREA TUBULUI RACLEI

Periodic sau în caz de aspirație insuficientă este necesar să controlați ca tubul racletei să nu fie obstrucționat. Eventual pentru a-l curăța procedați după cum urmează:

1. Scoateți tubul din manșonul de pe racletă.
2. Scoateți celălalt capăt din rezervorul de recuperare.
3. Curățați interiorul tubului cu un jet de apă începând cu partea unde este introdus în rezervor.
4. Remontați tubul.



ATENȚIE: Nu spălați tubul care se extinde de la aspirator la capacul de aspirație.



4. CURĂȚAREA FILTRULUI ȘI A REZERVORULUI PENTRU SOLUȚIE

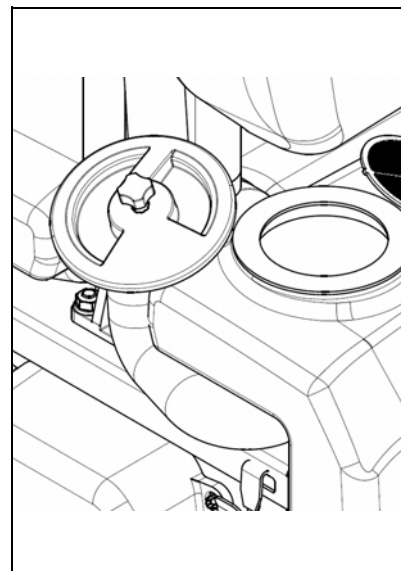
1. Desfaceți racordul rapid astfel încât să evitați ruperea acestuia.
2. Scoateți rezervorul de recuperare
3. Deșurubați capacul de pe rezervorul pentru soluție
4. Scoateți filtrul și curățați-l
5. Clătiți rezervorul și curățați cu un jet de apă.
6. Montați la loc rezervorul efectuând operațiunile în sens invers.
7. Remontați filtrul și capacul



ATENȚIE: Înainte de a efectua orice operație de întreținere decuplați conectorul bateriilor mașinii.



ATENȚIE: Această operațiune trebuie efectuată utilizând mănuși de protecție la contactul cu soluții periculoase.

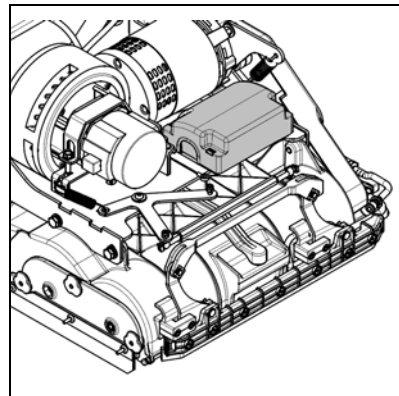




CONTROLAREA FUNCȚIONĂRII

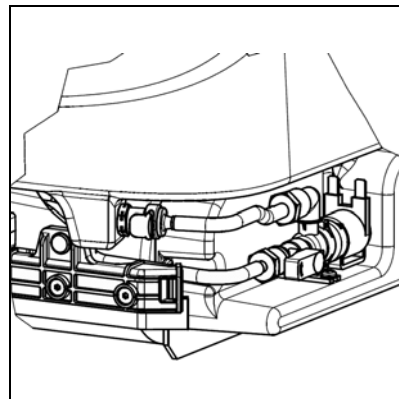
1. SIGURANȚA INSTALAȚIEI ELECTRICE

Mașina este dotată cu siguranțe fuzibile de securitate autoresetabile, situate în instalația electrică (sub rezervorul pentru soluție), care întrerup curentul de alimentare a motorului perilor și a motorului de aspirație atunci când mașina depășește sarcina prestabilită. Pentru reluarea alimentării cu curent a motorului este necesar să opriți mașina și să așteptați răcirea siguranțelor fuzibile (aproximativ 40 de secunde). Dacă întrerupătorul deconectează alimentarea cu curent de mai multe ori, succesiv, este necesar să vă adresați centrului de asistență **COMAC**.



2. APĂ PE PERII INSUFICIENTĂ

1. Controlați ca filtrul rezervorului pentru soluție să fie curat
2. Controlați ca întrerupătorul electrovanei să fie conectat
3. Controlați ca racordul rapid să fie introdus corect
4. Controlați levierul de reglare a robinetului pentru ieșirea apei
5. Controlați ca șurubul de golire montat sub capacul rezervorului pentru soluție să fie coborât.

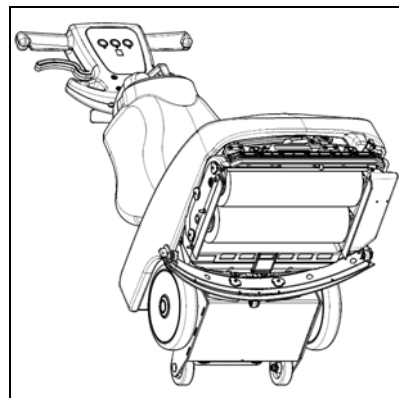


3. MAȘINA NU CURĂȚĂ BINE

1. Controlați starea de uzură a perilor și eventual înlocuiți-le; periile se înlocuiesc atunci când fibrele sunt înalte aproximativ 10mm.

4. RACLETA NU USUCĂ PERFECT

1. Controlați ca lamelele de cauciuc ale racletei să fie curate
2. Controlați ca tuburile de aspirație să fie introduse corect în compartimentele acestora pe racletă
3. Controlați ca distribuitorul să fie curat
4. Înlocuiți lamelele de cauciuc dacă sunt uzate



5. PRODUCERE EXCESIVĂ DE SPUMĂ

Controlați că s-a utilizat un detergent cu spumare redusă. Eventual adăugați o cantitate minimă de lichid anti-spumă în rezervorul de recuperare.

Trebuie să aveți în vedere faptul că se produce o cantitate mai mare de spumă în caz de pardoseală puțin murdară și în acest caz diluați foarte bine detergentul.



ALEGEREA ȘI UTILIZAREA PERIILOR

PERIE DIN POLIPROPILENĂ (PPL)

Se utilizează pe toate tipurile de pardoseli și are o bună rezistență la uzură și la apa caldă (temperatura să nu fie mai ridicată de 60 de grade). PPL nu este higroscopică și prin urmare își păstrează caracteristicile chiar și în cazul utilizării pe suprafețe umede.

Periile din dotare, livrate odată cu mașina sunt următoarele:

- PERIE CILINDRICĂ ALBĂ PPL 0,5
- PERIE CILINDRICĂ ALBASTRĂ PPL 0,3



ELIMINAREA MAȘINII

Efectuați dezafectarea mașinii cu un ciocan demolator sau în cadrul unui centru de colectare autorizat.

Înainte de dezafectarea mașinii este necesar să îndepărtați și să separați următoarele materiale și să le trimiteți la centre de colectare diferite cu respectarea Normei în vigoare privind protecția mediului:

- perie
- pâsla
- baterie
- părți electrice și electronice*

(*) În special, pentru dezafectarea părților electrice și electronice, adresați-vă distribuitorului de zonă.





DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Subscrisa societate:

COMAC S.p.A.

Via Maestri del Lavoro n.13

37059 Santa Maria di Zevio (VR)

declarăm pe proprie răspundere exclusivă că produsul

MAȘINĂ DE SPĂLAT-USCAT PARDOSELI mod. VISPA 35BS

este conformă cu prevederile Directivelor:

- 2006/42/CE: Directiva mașini.
- 2006/95/CE: Directiva privind tensiunea joasă.
- 2004/108/CE: Directiva privind compatibilitatea electromagnetică.

De asemenea este conform cu următoarele norme:

- EN 60335-1: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare - Securitate. Partea 1: Norme generale.
- EN 60335-2-72: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru mașini automate de prelucrare a pardoselii pentru utilizare industrială și colectivă.
- EN 60335-2-29: Securitatea aparatelor electrice pentru uz casnic și scopuri similare. Partea 2: Prescripții particulare pentru încărcătoare de baterii.
- EN 12100-1: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 1: Terminologie de bază și metodologie.
- EN 12100-2: Securitatea mașinilor - Concepte fundamentale, principii generale de proiectare – Partea 2: Principii tehnice.
- EN 55014-1: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 1: Emisie - Standard de familie de produse.
- EN 55014-2: Compatibilitate electromagnetică - Cerințe pentru aparate electrocasnice, scule electrice și aparate similare. Partea 2: Imunitate - Standard de familie de produse.
- EN 61000-6-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-2: Standarde generice – Imunitate pentru mediile industriale.
- EN 61000-6-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-3: Standarde generice – Emisie pentru mediile rezidențiale, comerciale și ușor industrializate.
- EN 61000-3-2: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-2: Limite – Limite pentru emisiile de curenți armonici (curent de intrare al echipamentelor ≤ 16 A pe fază).
- EN 61000-3-3: Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 3-3: Limite – Limitarea variațiilor de tensiune și a flickerului în rețelele publice de alimentare de joasă tensiune pentru echipamente având un curent nominal ≤ 16 A.
- EN 62233: Aparate electrice pentru uz casnic și scopuri similare – Câmpuri electromagnetice – Metode de evaluare și măsurare.

Persoana însărcinată cu constituirea dosarului tehnic:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Maestri del Lavoro, 13
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa maria di Zevio (VR), 01/10/2010

COMAC S.p.A.
Reprezentant legal
Giancarlo Ruffo

COMAC spa

Via Maestri del Lavoro, 13 – 37059 Santa maria di Zevio – Verona – ITALY
Tel. +39 045 8774222 – Fax +39 045 8750303 – E-mail: com@comac.it sau info@comac.it - www.comac.it